ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre de la Défense nationale, le 30 janvier 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve", a donné le 18 février 1980 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e januari 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Landsverdediging, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader", heef de 18 februari 1980 het volgend advies gegeven :

L'article 13 de l'arrêté royal du 17 mai 1952 n'ayant subi aucune modification, l'alinéa 2 du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve, notamment l'article 13;".

A l'alinéa 4, il serait plus exact d'écrire : "... il y a lieu d'appliquer aux aumôniers de réserve un régime identique à celui qui est prévu pour les officiers de réserve;".

+

\+ +

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Aangezien artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 mei 1952 geen enkele wijziging heeft ondergaan, dient het tweede lid van de aanhef als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader, inzonderheid op artikel 13;".

Het vierde lid van de aanhef kan juister als volgt worden gelezen :

"Overwegende dat, met het oog op de eenvormigheid van de bestaande reglementeringen, op de reserveaalmoezeniers een zelfde regeling dient te worden toegepast als voor de reserveofficieren geldt;".

+

+ +

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER

P. TAPIE.